



**Büchereizentrale
Niedersachsen**

Lesestart

**„Mehrsprachige Bilderbücher
Arabisch“**

Titelliste

Al-Alwan / Adèle Ciboul. - [s.l.] : Shorouk, c2000. - [O. Sz.] : überw.
Ill. (farb.)

Einheitssacht.: Les couleurs

Aus dem Franz. übers. - Text in arab. Schrift

ISBN 977-09-1128-3 EUR 24.90

Ein Kindersachbuch, in dem es einiges über die Farben zu entdecken gibt. Mit vielen Klappen und anschaulichen Illustrationen.

Ana albs. - Aleppo, Syria : Rabie Children Books, 2007. - [O. Sz.] :
überw. Ill. (farb.)

Text in arab. Schrift. - Dicke Pappe EUR 5.99

Ein buntes Bilderbuch zum Selbst- oder Vorlesen zum ersten Verständnis in Arabisch.

Ana al'eb. - Aleppo, Syria : Rabie Children Books, 2007. - [O. Sz.] :
überw. Ill. (farb.)

(Alltagsgeschichten)

Text in arab. Schrift. - Dicke Pappe EUR 5.99

Ein buntes Bilderbuch zum Selbst- oder Vorlesen zum ersten Verständnis in Arabisch.

Arnubu alladi hanna ila baytihi / talif: Liliyan Idfal. Rusum: Anna-
Klara Tidhulm. - Stockholm : Dar Al-Muna, 2009. - [14] Bl. : überw.
Ill. (farb.)

Einheitssacht.: Kaninen som längtade hem

Aus dem Schwed. übers. - Kaninchen hat Sehnsucht nach zu Hause. - Text
in arab. Schr.

ISBN 978-91-85365-55-5 EUR 23.30

Das kleine Kaninchen wird von seinen Eltern in den Kindergarten
gebracht, aber es fürchtet sich dort vor den anderen Kindern und den
Betreuern. Erst als ein neuer Betreuer die Gruppe übernimmt, gewöhnt
sich das kleine Kaninchen an die neue Umgebung - bis ihm dann die
Eltern eine überraschende Neuigkeit mitteilen ...

Ayna kurati al-hamra??? / talif: Raniya Zabib Dahir. Rusum: Ralf Dumt. -
Bayrut : Asala, 2010. - [8] Bl. : überw. Ill. (farb.)

Wo ist mein roter Ball?. - Text in arab. Schr.

ISBN 978-614-402-070-8 EUR 8.30

Wo der Junge auch nachsieht: Sein roter, runder Ball scheint
unauffindbar ...

Dale, Eric:

Al-Duda ash-shadida al-jau' / Eric Dale. - [s.l.] : Al-Balsam Publ., 2006. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.)

Text in arab. Schrift

ISBN 977-6171-03-6 EUR 13.00

Die gefräßige Raupe frißt sich durch Obst, Kuchen und Käse, bis sie merkt, daß sie sich besser von Blättern ernährt...(ab 3)

Hayawanat al-mazraa. - [s.l.] : ASALA, 2009. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.)

Text in arab. Schrift

ISBN 978-9953-513-20-1 EUR 9.00

Viele verschiedene Tiere auf dem Bauernhof werden hier mit anschaulichen Illustrationen vorgestellt.

Hayawanat al-Savanna / Valerie Guidoux. - [s.l.] : Shorouk, c2001. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.)

Einheitssacht.: Les animaux de la savane

Aus dem Franz. übers. - Text in arab. Schrift

ISBN 977-09-0893-2 EUR 24.90

1.SW-Kette: Afrika * Wildtiere * Kindersachbuch

Elefanten, Giraffen, Löwen, Flusspferde und noch einige andere Tiere Afrikas werden für Kinder ab 3 Jahren vorgestellt.

Krings, Antoon:

Nagla an-namla / Antun Krings. - Bayrut : Naufal, 2009. - [14] Bl. : überw. Ill. (farb.)

(Sukkan al-hadiqa)

Einheitssacht.: Marie la fourmi

Aus dem Franz. übers. - Text in arab. Schr. - Dt. Ausg. u.d.T.: Krings, Antoon: Anna Ameise

ISBN 978-9953-26-139-3 EUR 9.00

Nagla ist zu klein, um in der Ameisenburg mitarbeiten zu können. Sie wird von der Königin fortgeschickt und erlebt allerhand Abenteuer, bis sie einen Platz findet, an dem sie bleiben kann. Ab 4.

Orid an akon mesil al shajara! / Rania Zbeib Daher. - Beirut : Asala, 2010. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.)

Text in arab. Schrift

ISBN 978-614-402-072-2 EUR 10.00

Das kleine Mädchen möchte so groß wie ein Baum sein.



Pfister, Marcus:

Der Regenbogenfisch / Marcus Pfister. - Beirut, Lebanon : Dar Sader, 2004. - [14] Bl. : überw. Ill. (farb.)

Text in Dt. und Arab. - Parallelt. in arab. Schrift

ISBN 9953-13-102-3 EUR 14.80

1.SW-Kette: Eitelkeit * Bilderbuch

Von allen bewundert und zu stolz um zu teilen, muss der Regenbogenfisch lernen, dass einsame Schönheit nichts wert ist.

Ranin ummu arabaa wa arbain / Antoon Krings. - Beyrouth, Liban :

Antoine, 2009. - [O. Sz.] : überw. Ill. (farb.)

Text in arab. Schrift

ISBN 978-9953-26-138-6 EUR 9.00

Eines Tages wollen Theos 1000 Füße ihm nicht mehr gehorchen. Was da wohl los ist?

Schneeball, wer bin ich? : [ein Bilderbuch für Kinder von 3 bis 6

Jahren] = Kartopu, ben kimim? / Mustafa Cebe ... Mit Ill. von Esin

Sahin. - Frankfurt am Main : Ed. Lingua Mundi, 2008. - 45 S. : überw.

Ill. (farb.)

Text in Dt. und Arab. - Parallelt. in arab. Schr.

ISBN 978-3-940267-26-9 EUR 12.90

1.SW-Kette: Hase * Freundschaft * Bilderbuch

Schneeball ist auf der Suche danach wer er eigentlich ist und begegnet vielen neuen Freunden.

Sendak, Maurice:

Ila alam al-kainat al-bariyya / talif wa rusum: Muris Sindak. -

[Nachaufl.]. - Stockholm : Dar Al-Muna, 2002. - [22] Bl. : überw. Ill. (farb.)

Einheitsacht.: Where the wild things are

Aus dem Engl. übers. - Text in arab. Schr. - Dt. Ausg. u.d.T.: Sendak,

Maurice: Wo die wilden Kerle wohnen

ISBN 978-91-88356-39-0 EUR 26.70

Eines Abends wird Max, weil er nur Unfug im Kopf hat, ohne Essen ins Bett geschickt. Er segelt weit übers Meer zu den wilden Kerlen und wird dort König. Ab 3.

Der Sonnenfisch / erzählt von Nabil Khalaf. Ill. von Helmi El-Touni. -

zweisprachige arab.-dt. Aufl. - Marburg : Most, [s.a.]. - [O. Sz.] :

überw. Ill. (farb.)

Parallelt. in arab. Schr.

ISBN 978-3-933196-52-1 EUR 9.80

Eine Geschichte über Liebe, Beständigkeit und Zuversicht im Kampf gegen das Böse, sogar über den Tod hinaus.



Taher, Walid:

Mein neuer Freund, der Mond / Text und Ill.: Walid Taher. -
[Nachaufl.]. - Berlin : Verl. Ed Orient, 2009. - 19 S. : überw. Ill.
(farb.)

Einheitsacht.: Sahby Al-Gadid

Text in dt. und arab. Sprache. - Aus dem Arab. übers.

ISBN 978-3-922825-66-1 EUR 14.80

Als der kleine Junge in der Abenddämmerung nach Hause radelt, sieht er den Mond, der mal links und mal rechts von ihm ist. Ob der Mond mit ihm spielen will?

Wer hat mein Eis gegessen? / Rania Zagher (Text). Racelle Ishak (Ill.).

Berlin : Ed. Orient, 2010. - [10] Bl.

(Zweisprachig : Arabisch-Deutsch)

Aus dem Arab. übers. - Text dt. und arab.

ISBN 978-3-922825-81-4 EUR 5.00

1.SW-Kette: Speiseeis * Bilderbuch

Wie esse ich mein Eis, ohne mich damit zu bekleckern, fragt sich ein kleines Mädchen und bekommt von 5 plötzlich auftauchenden Fabelwesen gute Tipps. Nur leider ist das Eis am Ende auch weg. Eine witzige Geschichte auf Arabisch und Deutsch. Ab 4.